

РОЖДЕНИЕ ШКОЛЫ И ЕЁ ТРАДИЦИЙ

(О 100-М ЗАСЕДАНИИ МЕЖКАФЕДРАЛЬНОГО СЕМИНАРА
«ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ТЕЗАУРУС И РЕЧЕВОЕ
ПОВЕДЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛА-МЕЖДУНАРОДНИКА»)

С.Е. Глазунова*



26 февраля 2009 года в МГИМО прошло 100-е заседание межкафедрального семинара преподавателей иностранных языков МГИМО «Лингвострановедческий тезаурус и речевое поведение профессионала-международника».

На этой торжественной, юбилейной встрече присутствовали и выступили с приветствиями и поздравлениями гости:

– проректор по общим вопросам А.В. Мальгин;

– заведующие кафедрами МГИМО Н.Д. Афанасьева (кафедра русского языка), Н.В. Иванов (кафедра романских языков), О.К. Ильина (кафедра английского языка №3), М.К. Огородов (кафедра французского языка), А.В. Штанов (кафедра языков стран Ближнего и Среднего Востока);

– исполнительный директор Российско-иранского делового совета М. Делинад.

Юбилей – время поздравлений и подведения итогов. Проректор А.В. Мальгин,

открывший заседание, от имени ректора А.В. Торкунова вручил профессору Л.Г. Ведениной, основателю семинара, грамоту за создание и ведение семинара. Также грамоты за активное участие были вручены наиболее постоянным участникам.

Семинар начал свою работу в 2003 г. Инициатором, основателем и неизменным его руководителем является почётный профессор МГИМО, член Парижского лингвистического общества и Международного общества функциональной лингвистики, член Парижского лингвистического общества и Международного общества функциональной лингвистики, Кавалер французского ордена Академических пальм, удостоенная за вклад в теоретическую разработку и преподавание лингвострановедения Государственной премии Правительства Российской Федерации, Людмила Георгиевна Веденина. Вспоминая, как всё начиналось, Людмила Георгиевна отметила, что «семинар был создан по воле народных масс, без принуждения и без особых распоряжений со стороны администрации».

* **Глазунова Светлана Евгеньевна** – старший преподаватель кафедры китайского, вьетнамского, лаосского и тайского языков МГИМО МИД России. Москва, 119454, пр. Вернадского, 76. E-mail: svtln.glazunova@gmail.com.

Понимание необходимости изучения не только иностранного языка, но и культуры, особенностей общества, государства страны этого языка пришло давно. Язык, безусловно, является важнейшим инструментом межнационального общения, однако без формирования умения понять другого, увидеть чужое через своё и наоборот, эффективность межкультурного общения, очевидно, будет намного ниже. Уже в конце 70-х – начале 80-х годов XX века начинает развиваться сопоставительное лингвострановедение, основоположниками которого считаются Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, которые первоначально употребляли этот термин, говоря лишь о преподавании русского языка иностранцам. Однако очень скоро этот подход распространился на преподавание всех иностранных языков.

К началу 2000-х гг. материалов и работ в области лингвострановедения уже набралось очень много и возникла необходимость их обсуждения. Так в МГИМО возникла идея межкафедрального семинара преподавателей иностранных языков, целью которого стал обмен накопленным опытом, ознакомление с исследованиями в области различных научных дисциплин, на которые опирается лингводидактика (национальная психология, социология, языкознание, культурология, педагогика). «Нам, преподавателям, было необходимо обменяться впечатлениями и опытом, поговорить на профессиональные темы вне профессиональной обстановки, обсудить, какие книги вышли, выступить самому, – отметила Людмила Георгиевна. – Темы, которые мы обсуждали, развивали и обогащали наш профессиональный кругозор».

В своем выступлении профессор Л.Г. Веденина говорила об истории семинара и причинах его создания. Она отметила, что в самом названии семинара закодировано его основное значение: слово «тезаурус» означает «вместилище» – вместилище тех лингвострановедческих знаний, которыми должен обладать профессионал-международник.

И действительно, палитра вопросов, обсуждавшихся на семинаре за прошедшие 16 лет, невероятно разнообразна:

- от широких теоретических тем, как, например, «Сравнительно-сопоставительный анализ – основной метод исследования в области лингвострановедения»; «Научный дискурс: структура, функционирование, культурноносный смысл»; «О коммуникативных неудачах и борьбе с ними»; «Актуальные проблемы европейской лингводидактики»; «Языки и религии как структурные компоненты духовной жизни общества»; «Лингвокультурологические основы переводческой деятельности»; «Социальная концептосфера в дискурсе изучаемых языков»; «Отношение языка, культуры и религии»; «Гендерная и возрастная концептосферы, их коммуникативная природа»;

- до конкретных страноведческих тем: «Национальные традиции в искусстве песни»; «Национальные особенности внешнего облика носителей изучаемых культур»; «Образ Родины в национальных культурах»; «Языки о трудовой деятельности человека»; «Национальная система образования»; «Атрибутика и эмблематика страны изучаемого языка»; «Национальная литература» и др.

По каждой теме преподаватели-участники семинара готовили выступления о стране преподаваемого ими языка. Безусловно, много внимания всегда уделялось непосредственно языку, его особенностям, отражению специфики культуры, обычаев и пр. страны в языке. Все рассматриваемые вопросы подавались через призму языка. При этом языковые явления рассматривались как в диахронии, так и в синхронии.

На юбилейной встрече гостям и участникам были показаны фрагменты из фильма «История одного семинара», снятого в 2012 г. и приуроченного к юбилею Л.Г. Ведениной (премьерный показ фильма состоялся 1 марта 2012 г.). В этот фильм вошли кадры с заседаний семинара, интервью с его участниками и представление ими новых мультимедий-

ных материалов по страноведению, мышления самой Людмилы Георгиевны, рассказ о подготовленных ею учебных и лекционных курсах. В показанных на встрече фрагментах участники семинара рассказывали о значении семинара для своей научной и преподавательской деятельности. Все отвечавшие на этот вопрос подчёркивали, что семинар даёт им возможность расширить свои знания, посмотреть на изучаемый и преподаваемый ими предмет с нового ракурса.

Ряд преподавателей, вдохновлённые полученной на семинарах информацией и дискуссиями с коллегами, создали свои лингвострановедческие курсы. Участие в семинаре принимают преподаватели языков разных стран мира и европейских, и азиатских. Кроме того, активными членами «семинарского сообщества» являются преподаватели кафедры русского языка. Также к работе семинара регулярно присоединяются преподаватели других кафедр (философии, социологии). Это позволяет получить широкий, «международный» взгляд на проблемы, оценить поставленный вопрос с точки зрения разных культур. В фильме прозвучало интересное мнение доцента кафедры романских языков Татьяны Романовны Титовой, которая отметила, что семинар даёт возможность преподавателям не застревать в «языковом шовинизме», в узком пространстве только «своего» языка, сравнить историю, закономерности и все иные стороны преподаваемых языков с языками других стран.

На заседании Л.Г. Веденина также напомнила, что межкафедральный семинар «Лингвострановедческий тезаурус и речевое поведение профессионала-международника» является так называемым «малым». По её инициативе и под её неизменным руководством в МГИМО с 2003 г. проходит «большой» – межвузовский семинар «Лингвострановедение: методы анализа, технологии обучения», который ежегодно собирает ведущих специалистов в этой области из российских и даже из зарубежных вузов. Работа межвузовского семинара проходит в рамках пленарных заседаний и по секциям.

Названия и количество секций менялись в разные годы, но последние несколько лет на семинаре организуются три секции: Секция 1 – «Языки и культуры», Секция 2 – «Проблемы лингводидактики (и переводоведения)» и Секция 3, посвящённая анализу конкретных лингвокультурологических тем. Л.Г. Веденина непосредственно руководит третьей секцией, и именно в эту секцию «вливается», по большей части, «малый» межкафедральный семинар. Список тем, рассмотренных за 16 лет третьей, лингвострановедческой секцией, чрезвычайно разнообразен:

- «Национальные особенности зрелищ: обычаи, праздники, театр»;
- «Образ иностранца в русской культуре»;
- «Образ России в иноязычных культурах»;
- «Категория вежливости в этнолингвистическом пространстве»;
- «Национальные особенности обозначения цвета»;
- «Концепт “семья” в аспекте лингвострановедения»;
- «Национальные особенности юмора»;
- «Особенности национальных кулинарных традиций»;
- «Концепт “человек” в аспекте лингвострановедения»;
- «Концепт “система ценностей” в аспекте лингвострановедения»;
- «Мир фауны в языковых картинах мира»;
- «Языковые заимствования как отражение взаимодействия культур»;
- «Спорт как отражение национально-культурных традиций»;
- «Лингвострановедческие реалии как хранители исторической памяти народа».

По итогам семинара публикуется сборник, редактором которого всегда выступает сама профессор Веденина и который фактически представляет собой коллективное монографическое исследование, построенное на материале целого ряда языков. На юбилейном 100-м заседании 26 февраля Людмила Георг-

гиевна продемонстрировала сборники, вышедшие за эти 16 лет – 15 сборников, каждый из которых включает себя 2 части (книги). О росте популярности семинара могут свидетельствовать хотя бы следующие цифры: в первом сборнике (2004) – по материалам Первого межвузовского семинара по лингвострановедению (который состоялся 06.02.2003) Часть 1 занимала 166 стр. и включала 21 статью, Часть 2 – 171 стр., 19 статей. Размеры пятнадцатого сборника, изданного в 2018 году по материалам Пятнадцатого межвузовского семинара по лингвострановедению (состоявшегося 14-15.06.2017), были намного значительнее: Часть 1 – 501 стр., 41 статья; Часть 2 – 373 стр., 26 статей.

О неослабевающем интересе к теме семинара – лингвострановедению – свидетельствует тот факт, что за все годы его существования заседания ни разу не отменялись. Несмотря на огромное количество уже упомянутых тем, по-прежнему остаётся вне научного рассмотрения множество вопросов, каждый раз возникает новое поле для исследования. Длительность работы «малого» – межкафедрального и «большого» – межвузовского семинара, огромный авторитет

его руководителя, неизменная заинтересованность участников и практическая значимость получаемых ими знаний и опыта, несомненно, подтверждают перспективность этого научного формата.

Нам представляется, что долгосрочность семинара, невероятный спектр охватываемых им вопросов позволяют говорить о том, что он стал не только курсом повышения квалификации, но настоящей научной школой, формирующей традиции подготовки не просто специалистов в области международных отношений со знанием иностранного языка, но и личностей, стремящихся овладеть чужой культурой так же хорошо, как и своей. И на юбилейном заседании семинара выступающие отмечали, что выпускники МГИМО, по многим откликам, отличаются от своих коллег-выпускников других вузов схожего профиля, именно глубокими знаниями культуры, обычаев, традиций зарубежных стран. Надеемся, что эта традиция, свидетелями рождения которой нам посчастливилось стать и которая продолжает развиваться и крепнуть сегодня, станет неотъемлемой частью образования в нашем университете.